

Saint Rose Latin Mass Propers

The Presentation of the Blessed Virgin Mary

Introit ☩ (Sedulius)

Salve, sancta Parens, eníxa	Hail, holy Parent, that didst bring
puérpera Regem: qui cælum	forth the King who ruleth Heaven
terrámque regit in sæcula	and earth for ever and ever. (<i>Ps.</i>
sæculórum. <i>Psalm.</i> Eructávit cor	44. 2). My heart hath uttered a
meum verbum bonum: dico ego	good word: I speak of my works
opera mea Regi. Glória Patri . . .	to the King. Glory be to the
– Salve, sancta Parens . . .	Father . . . – Hail, holy Parent . . .

Collect

Deus, qui beátam Mariám	O God, Who didst will that this
semper Vírginem, Spíritus	day the ever blessed Virgin Mary,
Sancti habitáculum, hodiérna	dwelling-place of the Holy Ghost,
die in templo præsentári	should be presented in the temple:
voluísti: præsta, quæsumus; ut,	grant, we beseech Thee, that
ejus intercessióne, in templo	through her intercession, we may
glóriæ tuæ præsentári	be worthy to be presented in the
mereámur. Per Dóminum	temple of Thy glory. Through our
nostrum . . .	Lord . . .

Epistle ☩ Ecclesiasticus 24. 14-16

Ab inítio, et ante sæcula creáta	From the beginning, and before
sum, et usque ad futúrum	the world, was I created, and unto
sæculum non désinam, et in	the world to come I shall not cease
habitatíone sancta coram ipso	to be, and in the holy dwelling
ministrávi. Et sic in Sion	place I have ministered before
firmáta sum, et in civitáte	Him. And so was I established in
sanctificáta simíliter requiévi,	Sion, and in the holy city likewise
et in Jerúsalem potéstas mea.	I rested, and my power was in
Et radicávi in pópulo	Jerusalem. And I took root in an
honorificáto, et in parte Dei	honorable people, and in the
mei hæréditas illíus, et in	portion of my God his inheritance,
plenitúdine sanctórum deténtio	and my abode is in the full
mea.	assembly of saints.

Gradual

Benedícta et venerábilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudóris invénta es Mater Salvatóris. Virgo Dei Génitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.
Allelúia, allelúia. Post partum Virgo invioláta permansísti: Dei Génitrix, intercède pro nobis. Allelúia.

Blessed and venerable art thou, O Virgin Mary: who without loss of purity wert found to be the Mother of our Savior. Virgin Mother of God, He whom the whole world cannot hold enclosed Himself in thy womb, and became man.
Alleluia, alleluia. After His birth a Virgin entire thou didst remain: O Mother of God, intercede for us. Alleluia.

Gospel ☩ Luke 11. 27-28

In illo témpore: Loquente Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit et úbera, quæ suxísti. At ille dixit: Quinímmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

At that time, as Jesus was speaking to the multitudes, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him: Blessed is the womb that bore Thee and the paps that gave Thee suck. But He said: Yea rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.

Offertory ☩ Luke 1. 28, 42

Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb.

Secret

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ Maríæ semper Virginis intercessióne, ad perpétuam atque præsentem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum nostrum . . .

By Thy gracious mercy, O Lord, and the intercession of Blessed Mary ever Virgin, may this offering be of avail to us for welfare and peace now and for evermore. Through our Lord . . .

Preface of the Blessed Virgin

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Domine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Et te in Præsentatióne beátæ Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes, Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicétes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee in the Presentation of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, and Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise:

Communion

Beáta víscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the Eternal Father.

Postcommunion

Sumptis, Dómine, salutis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beátæ Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos ubíque prótegi; in cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per Dóminum nostrum . . .

O Lord, grant, we beseech Thee, that we who have received these aids unto salvation, may be always and everywhere protected by the intercession of Blessed Mary ever Virgin, in whose honor we offered this Sacrifice to Thy Majesty. Through our Lord . . .